

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

Bíró Pál
felelős szerkesztő.

dr. Hám Sándor
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor
negyedévre 3 kor.
— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
terméért szerint egy négyszög centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-
kedvezmény.

„Az igazságos isten nevében.“

— június 6.

E cím után ugy-e bár el sem képzeljük, hogy e cikkben egy hangossá varázsolts lovagias ügy utólagos szenzációról lesz szó. Nos igen — engedjék meg, hogy mi is ajkunkra merjük venni — hogy egy ily ügygyel kapcsolatosan egy hírlapi cikk betűin át a messiási trombita megszólalt: az igazságos isten nevében.

Legelőször is meg kell jegyeznünk, hogy mi ez ügygyel nem foglalkoztunk volna, mert a még ma élő lovagias felfogás és szokás szerint befejezett ügygyel nem szabad és nem illik foglalkozni. Mivel azonban ez ügyet, annak indító okait, hatását és következményeit egy másik helyi ujság szenvedélyes hangon hozza nyilvánosságra, ezek után azzal nekünk is kötelességünk foglalkozni. Tehetjük pedig ezt annál nyugodtabb lelkiismerettel, mert diszkrecionalis jelleget nem sér-tünk vele annál kevésbé, mivel ezt az ügyet éppen ama szerkesztő lapja pertraktálja, aki ebben az ügyben az egyik párbajozó fél volt. De tehetjük ezt különben is annál nyugodtabb öntudattal, mert foglalkozni akarunk vele anélkül, hogy a lefolyt ügy érdemét a legkisebb vonatkozással is érintenők.

Ennyit előzményül.

Mielőtt pedig tovább mennénk szabad legyen kijelentenünk a leghatározottabban, hogy mi a párbajt a mai civilizált kor egyik

olyan betegségének tartjuk, amelyet minden lehető, elfogadható és megengedhető módon ki kell irtani a társadalom testéből. Ki kell irtani legeslegelső sorban azért, mert a párbaj többé nem a középkor nemes, igazán lovagias bajvivása, hanem *elfajult* és romlott betegség.

Tehát abberációt teremtett. Vagy, vagy. Ha nem tudjuk az egész intézményt felemelni oda, ahonnan kifejlődött, akkor el kell temetni.

Ez a két véglet viharzik a párbaj mai fogalma körül és e két véglet körül fog hullámlani a kontradikció még akkor is, mikor már a mai fiatalok homlokait öreg barázdák fogják megszántani. Addig pedig lesz még párbaj bőven, több mint a hány csillag ragyog az égen.

Mert a párbajt meg nem lehet szüntetni addig, amíg a társadalom ki nem mondta rá a halálos ítéletet. Lehet ugyan lehetőgetni a maniakusok vérmérsékletét, lehet korlátozni a párbajok számát, de a míg a mai társadalom ezt „szükséges rossz“-nak tekinti, — addig nem. Amíg a társadalom csak szidja ezt a középkori maradványt, de nincs ereje azt a tronusáról letaszítani, addig uralkodni fog.

Am olyan módon ahogyan ezt az említett hírlapi cikk akarná, nem lehet semmiféle eredményt elérnünk. Az olyan hőst aki az „igazságos isten nevében“ fűtkösök és revolverek özönétől kísérve akarna élére állani egy

utcai színjátéknak és ilyen módon eldönteni a párbajozók hátát, csak szánalommal vegyes mosoly kísérheti hannibáli útjára.

Mi pedig jó utat kívánunk és figyelmeztetjük a hős vállalkozót arra, hogy már csak az ilyes „tánra hívás“-sal szemben is ott áll a magyar királyi ügyész. Magától a terv kivételétől éppenséggel nem lehet tartani. Sokkal józanabb ez a társadalom, sem hogy ne tudná azt, hogy az *erőszakos* felforgatás csak a *lázadás* és a *forradalom* fogalmával férhet össze.

Igen, tessék módokat, de csak is a törvényes rend keretén belül álló módokat keresni a párbaj megszüntetésére. Ez helyes. Tessék törvényeket hozni, amelyek megvédjék épp úgy a magyar becsületet, mint az angolt az ő törvényei. Törvényt, amely ezzel kapcsolatosan a párbajozót, mint egyszerű gyilkos-merénylőt bírálja el. Megvonni tőlük a *custodia honesta* szféráját. Tessék ilyen programmal képviselőket küldeni a parlamentbe.

Ezt elfogadhatjuk társadalmi akciónak, ez előtt tisztelettel emel-nénk kalapot és ez az akció meggyőzhetne bennünket arról, hogy a párbajnak nincs semmi létalapja.

De amíg akár ujságban, akár élő szóval, akár gyáván bujkálva olyan megjegyzéseket olvas vagy hallott egyik embertárs a másik embertársától, amely kifejezések-ért a törvény nem tud büntetni, nem tud megtorolni, nem tud elégtételt adni, vagy legalább is nem

ahogyan a társadalom törvényei és szelleme nyomán az emberekbe plántált önérték ezt megkívánja, amíg e megjegyzések ellhallgatása nyomán a társadalom bojkottját vonhatja magára az, aki azért nem igyekszik az ugynevezett „lovagias elintézés“ terére lépni, addig hiába harsogjuk tele a levegőt üresen puffogó frázisokkal, mégis lesz párbaj és lesznek lovagias ügyek.

Sajnos, hogy így van. De igazságtalanok és elfogultak volnánk, ha le nem irnók, hogy igenis így van.

Különösen érdekes az említett cikk azon tendenciája, amely nagy buzgalommal és szenzációsan szinezi a *politikai* és *hírlapirói* párbajt. Persze ezt hangzatosan a sajtó-szabadság és a politikai vélemény elfojtásának minősíti. Valóban megható, valóban szivettépően szép gondoskodás a sajtó agyon-sanyargatott idegzeti munkáival szemben. És lám azt is mondja, hogy már készen állottak a fűtkös lovagok, mikor egyik pártvezértük párbajra készült. Arról e buzgalmas kirohanás során nyilván megfeledezett a cikkíró ur, hogy ekkor a pártvezér ur mint *provokáló* fél szerepelt és éppen a *sajtó* egyik munkásával szemben. Oh, oh! Hát a *sajtó védelmé*t csak egy privilegizált párt-irányzat szolgálatában álló munkásokkal szemben gondolná megvédeni. Sőt most utólagosan éppen elősméri, hogy jogosult volt a fűtkössel való fegyverkezés akkor, amikor azt a *sajtó* azon

hogyan: „Ha teljesen megakarod tudni, mit érünk modor alatt, akkor tanul meg, hogy mit tanítanak a nemes nők.“

A jó feleségnek nem egyedüli kincse a szépség.

Talleyrand mondja, hogy: A nőben a szépség a legkisebb baj. Gyengédsége, igazságossága, őszintesége, tisztességessége az érintkezésben, mások iránti elnézése, a felelősségérzete és finom, vele született ügyesség azok, melyek neki a legnagyobb bajt kölcsönzik. A szépség nem lényeges. Az ábrázatban és alakban való gyönyörködés elmulik a házi élet mindennapias folyamában. De szeretet, derűség, kedvesség képezik azon kötelekeket, melyek a családokat és társadalmat összetartják.

A híres férfiak dicsőségének nagy része gyöngéd anyák érdeme. Sőt *Beuve* állítja, hogy: „A legfőbb híres férfiu érzékeit és érzelmét anyjától örökölte.“

A férfiu gyöngességét a hitves erénye paralizálja. „Hoi az anya jó és erélyes, nem tesz semmit, vajjon az atya könnyelmű, gonosz vagy aljas is.“ (Smiles.) Mert a női szív igazi kincses ház: kincseit szeretetek hívják, melyet szívesen ad oda övének, s ezzel megvédi azokat az élet minden viharaitban.

A ZEMPLÉN TÁRCZÁJA.

De profundis.

Könnyelmű voltam; bohó fiatal,
Szívemben sok a szerelem, a dal;
Marokkal szórtam kincseim, vagyonom
S most sírok elmúlt ifjúságomon,
Melyből oly kevés, a mi megmaradt:
Egy tört remény, egy megtépett szalag,
Márk virág, mely sárba, hervadtott...
— En Istenem, de minden elhagyott!

Kék ég alatt, paesirta szó után,
Daloltam édes dalom hajdanán:
Lelkemből jött fel mindenik szava
Nótát csinált rá erdő madara:
Némán hallgatta fű, fa, mészze táj
S megérezte, hogy lelkem fájva-fáj
És mozdulatlan nem zavarta meg
Az én búsongó nagy keservemet.

Aztán örültem!

Százezer sugár
Vidított fel, ha jött reám a nyár
En reám mosolygott minden pillanat:
Arany borltá ifjúságomat.
Ényém volt mind, mit gondolnom lehet:
Álomba — csók ringatta lelkemet
És minden perc egy gyönyört hozott
S koldulni jöttem hozzám boldogok!

Aztán egyszer csak elmúlt a nyár...
Hol a virág, a csók, a napsugár?
Már lett talán a föld? Kihült a nap,
Hogy nem dalolnak dalt a madarak?
Hol merre jártok édes asszonyok?
Mért, — hogy szívem többé nem dobog
Selyem ruhátok illatja, ha száll?...
— Hol van a régi tavaszi sugár?!

Ki tudja merre és ki tudja hol?
Mást sugároz be, tudom, valahol.
S én, mint az árva élek egyedül
Lelkemt gondok ezre nehezül.
S míg rég marokkal szórtam vagyonom
Most sírok elmúlt ifjúságomon,
Melyből oly kevés, a mi megmaradt...
Oh Istenem! adj még egy sugarat!
Sárospatak. Zombori Andor.

Az asszony mint feleség.

I. ta: Gál Lajos.

A férj a család feje, a feleség pedig a család lelke. A család a társadalom alapja. A társadalom az állam alkotó ereje. Ha a családi élet erős és tiszta, a társadalom is szilárd és életképes lesz, amely életképes-ség az állami konstrukció legfőbb követelménye. A feleség szerepét tehát nem kell kiesinylenünk. Mert a nemzetek története tanít rá bennünket, hogy ha a családi élet kötelekei meglazulnak, megrendül a nemzeti lét is. Franciaország népességviszonyainak kedvezőtlen statisztikai fejlődése elég bizonyítékul szolgál erre. Rómának hatalma akkor dönt romba, mikor az erkölcsök, a fényűzés és kéjteljes posványába fulladtak.

A nő mint hitves, hivatva van az emberiség egészséges életét fenntartani.

munkásával szemben használták volna, aki elég merész lett volna védekező kardját felemelni a cikkirő és a fűtykösökkel feyverzetek felkent ura királya — a pártvezér ur provokálása nyomán keletkező párbajban.

Ezer szerencse, hogy a sajtónak kevés ilyen védője akad és ha akad is, ilyen nem árthat a sajtószabadság általános védekezésének nem munkájában csak azért, mert kielésítő a kérdést a pártérdek szempontjából, minden elfogulatlan olvasó tisztában van vele, hogy „igazságos isten nevében” elzengett frázisokat olvas olyan tollból, amelyet a sajtó védelmében — megengedjük jóakaratu — de elfogult intenció vezet.

Engedje át a t. cikkirő a sajtó munkásainak védekezését a saját maguk pennája részére. Aki látja, hogy őt üldözik, akár párbajjal, akár bármiképpen, használjon védekezést bármily feyvert önvédelemből. Saját maga elbirálván, cselekedjék. Felelős a saját tetteiért isten és törvény előtt. Amde fogadatlan prokátorként nem szabad fűtykös és revolver használatra izgatni a tömeget, és komikus dolog az ilyes dolgok vezetőjüül kínálkozni mert ezért a „fogadatlan”-ságért nemcsak a magyar közmondás fizet, hanem könnyen megeshetik, hogy királyi ügyész felhívására a bíróság is.

— junius 7.

Zempléni P. Gyula. A magyar ujságírók nagy egyeteme gyászol. Tegnap óta elvesztette egyik lelkes, odaadó hívét, őszinte jó barátját. De a magyar ujságírók nagy egyetemének gyásza mellett bennünket, zemplénieket, nemcsak mint ujságírókat érint ez a gyász legközvetlenebbül, hanem részvettel siratjuk Zempléni P. Gyula halálával, egyik földink elvesztését. Az ujságíró barátai siratják benne elvesztést annak a jó barátjának, aki megtanította kollégáit arra, hogyan kell jókedvvel, bohém filozófiával elviselni és megaranyozni a mi tövises, nehéz, de édes pályánkat, az ujságírást. Mi

Fergusson mondja: „Szeretet alkotja a nő életét a házban belül és kívül.”

Lord Bacon pedig azt mondja: „Hitvesi szeretet tartja fenn a világot: a baráti szeretet tökéletessé teszi, de a kéjelgő szerelem megrontja és lealjasítja azt.”

A házi tüzhely szentélye a nő királyságának székhelye s bizony mondom, nem a trónokról, hanem innen igazgatják a világot. Olyan a nő uralma, mintha kiesiny és gyöngye kezeiben ő tartaná a kormány gyeplőjét. Otsd el a családi élet tüzeit és kihal az emberiség.

Azért hát ne tekintünk rabságának a házasságot, bár lánc köti is össze a különemű lényeket, de Scott W. szavait idézem:

„Arany lánc az, melyet égből leobcsátottak, melynek szemel fényesek és csiszoltak, mely álmoként ereszkedik a szeretetre s köti ugyanazon kötelékbe a szelid s legkedvesebb lelkeket.”

Szent Pál is azt tanítja, hogy:

„Akik nőtlenek maradnak, jól cselekszenek, de akik megnősülnek, jobban.”

Természetesen, még sem nősülhet meg mindenki. És pedig első sorban az, a ki kosarat kap. Voltak nagy tudósok, a kik erre a sorsra jutottak.

zempléniek pedig mindig büszkéek voltak arra, hogy a mi Hegyaljáról került fel az a szépetehetség, munkás, szorgalmas, a pályájáért rajongással küzdő férfiú, aki a magyar társadalmi, politikai, közgazdasági életet irányító világban mindvégig szeretetnek és közbeesülésnek örvendett.

Zempléni P. Gyula 45 éves volt. Tállyán, Zempléni megyében született 1856-ban. Középiskoláit elvégezve, a jogi egyetemre ment, s azt elvégezte. Úgyvénnek készült, de az ujságírást jobban vonzotta. 18 éves korában már Kassán hírlapíroskodott. Felkerülvén a fővárosba, munkatársa lett a *Pesti Hirlapnak*, *Pesti Naplónak*, *Független Hirlapnak*. Később szerkesztette a *Regényvilágot*, a *Magyar Ifjúságot*. Megszűnve a *Magyar Ifjúság*, Zempléni a *Magyarország*-nak volt hat évig segédszerkesztője, majd a *Magyar Szó* szerkesztőségébe lépett, ahonnan a *Magyar Hirlap* segédszerkesztői székébe került. E lapnál dolgozott egy év óta. Zempléni P. Gyula halála váratlanul érte azokat, akik ismerték, de néhány hónapja nem találkoztak vele. A szikár férfi szívós, egészségesnek látszott. Két hónapja azonban le kellett feküdni: régi szivbaja, melyről maga sem tudott, erőt vett rajta s meg is ölte. Barátai, pályatársai sürín ellátogattak betegágyához s ő reménykedve beszélt a jövőről. Őt napja elvesztette eszméletét s azóta nem is tért magához. Úgy halt meg tegnap reggel háromnegyed nyolc órakor . . . Temetése, melyet a Budapesti Újságírók Egyesülete rendez, ma szombaton délután ment végbe a közélet imponáns részvétele mellett.

A megyék ügyviteli szabályzata. Széll Kálmán miniszterelnök, mint belügyminiszter a megyék ügyviteli szabályzatának megvitására tervezett szaktanácskozást a képviselőház tárgyalásainak elnapolása után, junius hó 12-ik napjának délutáni 4 órájára hívja össze. A szaktanácskozásban a kódifikáló-bizottság tagjain kívül több főispán, alispán és főjegyző valamint több magasabb közigazgatási tisztviselő is résztvesz.

Az Erzsébet-nőegylet kiállítása.

— Saját tudósítónktól —

Varannó, jun. 2.

Szombaton nyitotta meg a varannói Erzsébet-nőegylet női kézimunka kiállítását *Diószeghy János* főszolgabíró az óvoda helyiségeiben. A megnyitásra egybegyűlt közönség már délelőtt 10 órakor gyülekezett az

Newtonról mondják, hogy egyszerű háztüznézni ment és pipára gyujtvá, szórakozottságból hőlgye mutató ujjával kezdte a dohányat lenyomkodni. Persze, hogy kosarat kapott és sohasem nősült meg.

Pedig a házasságot boldogságot sem hirtér, sem dicsőség nem helyettesítheti. A híres Staël asszony egy fiatal lánynak, ki íranta való rajongásból kérte, hogy vigye el magával, azt felelte: „A házi élet sokkal állandóbb boldogságot nyújt, mint a miót a hirtér adhat.”

Es még sem méltányolják kellőleg a hitves szerepét. Találón jegyzi meg *Smiles*: „A világ legjobb munkáinak nagy része titokban és csendben hajtatik végre. Nem csinál zajt és nem keres elismerést. A türelmes nő állandó, éber napi munkáját, kinek otthon az egészséget és békét lehet köszönni, nem tartják számon.”

En nem helyeslem a nő emancipációját, mert az kivetkőzteti a nőieségből és szaporítja az agyszűkek számát. De kárhozzatom, ha a nőekkel szemben szigorubb mértéket használunk, mint a férfiakra nézve. Ez talán a férfinem uralkodási vágyának vagy egyszerűen önzésének a produktuma. Sajnos, már a régiéknél is uzus volt. Érdekes példát találtam erre nézve az indus nép híres törvényeiben.

óvoda udvarán és az előszobában. Együtt volt az egylet választmánya, nemzetiszínű szallagokkal karjaikon, élén az elnökséggel. Ott láttuk társadalmi életünk kiválóbbjait: Dr. *Csóke József* uradalmi közp. igazgatót, *Pereszlényi István* kaszinó- és iskola elnökét, *Verner Gyulát*, *Cséri Heránt*, id. *Zékány József* földbirtokost stb. 11 óra tájban megjött a főszolgabíró és hivatalos ténykedésének eleget tett.

Az egylet lelkes titkára *Füzes-Éry Pál* beszédet intézett hozzá, melyben kifejtette az egylet nemes célját e ténykedésében, az emberbaráti törekvéseket is kulturális irányzatot, melyet e kiállítás által elérni akarnak. A beszédre a főszolgabíró válaszolt a töle megszokott alapos értelmezéssel és elokvenciával, s kiemelte, hogy őszinte örömmel szemléli az egylet eme hazafias és emberbaráti, valamint kulturális tevékenységét s a kiállítást, mint a járás hatósági főnöke ezennel megújítja.

Erre az elnök: özv. *Kéler Edéné* megköszönte a főszolgabíró szívességét, hogy a kiállítást oly lelkes buzdítással nyitotta meg. Ezután a közönség élén belépett a kiváló fényűvel díszített terembe. Utánok a nagy közönség, s ezzel a kiállítás megkezdődött.

A teremben elhelyezett kézimunka a legszerényebb értékelés mellett is megért 8–10 ezer koronát. Aki ilyen kisebb kaliberű kiállítást nem látott, nem is hinné, hogy mennyit és mily kézimunkát lehet összegyűjteni egy ilyen szerény kis helyen és vidéken, mint Varannó. A női kézimunkák minden faja volt ott képviselve, sőt sok műkedvelő férfi is küldött faragott, rajzolt, festett avagy fényképezett munkákat.

Volt ott kalotaszegi varottas, ó-német himzés point lace, égetett munkák fára, selyemre és plüsrre; aplikáció, szines és fehér himzés, horgolás, göbözés; olaj-, akvarel-festés selyemre, üvegre és vászonra; szmirna-szőnyeg, vert csipke, aszúrhimzés, fafaragás, lombfűrészmunkák; rajzok, fényképek és majolikafestés. Ennyi különböző fajú munka már sokféleségénél is rendkívül értékes és tanulságos; s midőn a látogatók ezt teljes figyelmükre méltatják, sőt tanulmányozzák: kimondhatlan nagy ipari lendületnek áldásos hatása lehet ez a kiállítás, oly helyen, hová máskülömben az ipari fellendülés hasonló sugara sohasem jutna el.

A kiállítók száma száz körül lehet s nemcsak a vidék erősen volt képviselve, de messzebb helyekről is küldtek egyes lelkesebb kiállítók mun-

Manu törvénykönyvében egy helyütt ez áll:

„Bármily megrovandó legyen is a férj magatartása, bár idegen szerelemnek szentelje is magát, az asszony mégis állandóan mint istent tartozik őt tisztelni!”

(Vambéry R. A házasság védelme a büntető jogban.)

Hogy milyennek kell lenni az igazi jó asszonynak, a hitvesnek?

Hogy milyen a jó hitves?

Homlokán mindig a vidámság derüje ragyog. Ajkai mosolyognak. ha szeretteit nézi, szemében a boldogság fénye sugárzik, de könyűk is csilognak azokban, ha másnak szenvedéseit látja. Érző szive van, nemes, lenkölt gondolkodása. Mint őrangyal, suhan a tüzhely szentélyében ide vagy amoda. Hol picit gyermeke sírását hallgattatja el, hol férjének homlokáról simítja le a terhes élet redőit. Nyájas, mint a szelid verőfény, dolgos és szorgalmas. Türelmes és kedves. Úgy vélőd, hogy nyomában napsugár jár, mert lénye beragyogja az otthon minden kis zugát. . .

Örül minden szépnek és nemesnek. Fogékony embertársai szenvedéseire iránt. Ő az illemnek őre, csiszolja a férfi érdességét, fejleszti a gyermekek vallásos érzületét. Ő átérzi, hogy

kákat. Igy: *Szmik Margit* és *Gizella*, *Pogány Irén* Sátorajaujhelyből, dr. *Novák Istvánné* és *Pikna Vilma* Gál-szécsről, *Machnyik Andorné* Nagymihályból, *Szücs Irma* és *Ella Tavarnáról*, *Rocskievics Vikta K.*-Domásáról, *Lőrincz Jánosné* Merynykről, *Lőrincz Mariska Csákyóról*, *Kéler Jánosné* és *Kéler Anna* Krucsóról, *Goldperger János* és anyja *Kladzánról*, *Winkler Ilona* Szacsurból, *Poszpisil Zsanet* Dávidvágásról, *Buday Sándorné* Viraváról, *Máthé Lajosné* Var.-Csemernyéről, *Bodor Gyuláné* Budapestről, *Brachman Mária* Greiz- és *Zékány József* Kucsiból.

A 600 dbot jóval felülmúló munka a nagyteremben oly izléssel volt elhelyezve, hogy méltán dicséret illeti az elnökséget és a buzgóan működő választmányt, mint előkészítő bizottságot, de különösen *Kéler Edéné* és *Stromph Pálné* elnökök, kik fáradságot nem ismerve, lankadatlannul rendezték a kiállítást, még csaknem az utolsó darab is megkapta a maga illő helyét. Telve voltak a falak a mennyezetig, öt nagy hosszú asztal, ezeken kívül egyes csoportok, itt-ott izléseken díszítve virágházi növényekkel. Ablak, ajtó mind megkapta a ráillő és odatarozó dbot, s mindez oly csinnal, oly összehangzatlanság az egészszel, hogy a belépőre valóban igéző hatással volt. Voltak egyes dbok, melyeknek értéke 60–70 koronára rugott, s ez értékesebbnél-értékesebb gyümölcse a magányszorgalomnak, a serény női kezek e remekei egyúttve imponáns képet nyújtottak.

Hála és köszönet a kiállítóknak, kik szorgalmuk gyümölcésével megeremeltették e páratlan kis városi társadalomban igazán eseményszámba menő, kellemesen oktató, élvezetes képet; megmutatták ezáltal, hogy a házias nevelés és magányszorgalom meg van igen szép mértékben az emberekben, csak alkalmas és módos kell olykor-olykor nyújtani nekik, hogy megnyilvánuljon, illetve bemutatkozassék a nép színe előtt, hogy buzdítólag hason s lendületet adjon e téren a szunynyadó hajlamoknak. Ez alkalom itt meg volt és ahelyett, hogy nyilvános dícsérettel kiemeléne egyeseket, utalunk arra, hogy a látottak az illetők nevével együtt soká fognak megőriztetni a látogatók elismerő lelkületeiben.

Kisérje hasonló buzgalom a serény kezeket és hiszem, hogy találkozni fognak másutt is buzgó emberbarátok és lelkes honleányok, kik alkalmas adnak az emberi lélek eme gyönygyének: a munkászeretetnek a megnyilatkozására, hogy vele és általa szolgálják a közt, a jót, a nemest.

Zseltrav.

a család ereje a szeretetben rejlik. Ő tudja, hogy a boldogság alapja az erény és jó erkölcs. Hogy az a gazdag, aki takarékoskodik, az az igazi jó és derék hitves, akit a világ nyelvére nem vesz.

Tudja, hogy a férj szereti a kényelmet s hogy a „kényelem alatt nemcsak meleg, jó burtozatot kell érteni, hanem tisztaságot, jó levegőt, rendet, takarékoságot, vagyis: háziaságot és házvezetést.” (*Smiles*.) Ezt a kényelmet szerzi meg ő férjének, akit „édes jó uramnak” nevez és gyermekeinek, akik szemefényét képezik. Ezt a kényelmet — a családos ember e gyönygyörúségét — fűszerezi ő szeretettel, figyelemmel, odaadással, hűséggel, önfeláldozással. . .

Ha a férj tulbuzgó, elannyira, hogy a sok munka egészségét is fenyegeti, a feleség szórakoztatja, becézgeti és édes rabszassággal az otthon varázsaival el-el csábítja kissé a nehéz munkától.

Ha a férj kissé durva (sajnos, rosszak vagyunk mi!) a nő imádható szelidséggel lefegyverezi, megjuhászítja, visszatereli őt a zavartalan béke csöndes révébe.

Egy igen jó könyvet olvastam legközelebb. Szerzője „vidéki” lévén, ismeretlen, amint ez már nálunk divat. Pedig nagyon tartalmas munka és

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(A törvényhatósági utadók befizetése az ez évi május hó folyamán valamivel kedvezőbb, mint volt a mult év május havában. Ezidén ugyanis befolyt tőkében és kamatban: 12,876 K. 25 f.-el több, mint az 1901. évi május folyamán. — Legtöbb (4,200 K. 45 f.) a nagymínálvi járásból, legkevesebb a szinnaiból, éppen semmi a tokaji járásból.)

(Az erdőkezelési régi költséghátralékok leszámolását, mely az illető érdekeltiségekre nézve a helyszínen fog megtörténni, a földmivelésügyi kir. miniszter haladéktalanul teljesíteni rendelve, intézkedés tétetett, hogy a leszámolással megbízott és a központból kiküldendő tisztviselő a szóban lévő leszámoláshoz tartozó összes tárgyatokat úgy a jegyzőségnek, mint az illető járások szolgálóbiróságainál is oly rendben találhassa, hogy az iratok előkeresése idővesztéssel ne járjon. Mit is az ügy érdekében tudtul adni illetékes helyről feljogosítottunk.)

(Elfogató parancs. Mátyák Miroszláv nagydobrai felfüggesztett körjegyző ellen, ki a megindított s folyamatban levő fegyelmi vizsgálat elől ösmeretlen helyre költözött s ki avval vádoltatik, hogy adópénzeket, illetékeket és árpapénzeket sikkasztott el, a varannói járás főszejgaberijája elfogató parancsot adott ki, mely szerint a megnevezett jegyző letartóztatandó és Varannóra előállítandó.)

(Jóváhagyott alapszabályok. A sátoraljaujhelyi temetkezési egyesület alapszabályai kormányhatósági bemutatási záradékkal ellátva, a vármegyéhez beérkeztek.)

JEGYZETEK

a hétről.

Zemplénavarmegye szive hiába szinmagyar, a bodrogközi lakosság hiába a legtöbgyökerebb eredeti magyar faj, azért a nemzetiségi kérdés hullámverését még itt is meg lehet érezni.

A nemzetiségi kérdést — legyünk őszinték — nem is olyan régen falrafestett ördögnek néztük. S észrevettük rajta, hogy semmibe sem vettük. S egy szép napon arra ébredtünk fel, hogy a semmibe sem vett nemzetiségi mozgalom ép azon az uton van, hogy felgyujtsa a magyar állam békéjét, megrongálja a fundamentumot, melyre ezt az innár ezeréves édes hazánkat építettük.

S felnyilván szemünk s álmél-

nemes célt szolgál. Bagossy Bertalan képezdei tanárnak a „Boldog családi élet“ c. munkája ez.

Ebben a könyvben egy helyen azt mondja a szerző a házi asszony erényeiről:

„Szíve szeretettel legyen telve, az az tevékeny jó akarat, hogy mindazt megtegyje, ami férjének üdvére válik. Arra van ugyanis a nő hivatva, hogy boldogságot árasztson maga körül: az ő keble az oltár, amelyen Veszta örök tüze ég. Ennek jótékony melegét kell éreztetnie férjével még akkor is, ha lekét akár ő, akár más sérelemmel illette.“

Ezzel be is fejezem a feleségről irt jelen tárcámat.

Vajha egy szemernyivel hozzájárulhatnék a társadalom és hazám üdvére a nő-kérdésnél ahhoz a titáni munkához, melynek célja lenne a hiúságot, a feltűnési viszketeget, a beteges fényüzést visszavezetni az egyszerű, de boldog és magasztos családi élet megszentelt tűzhelyéhez, ahol a leány kevesebbet bálozik, de többet dolgozik, s ahol több házasságnak az egészséges magva rejlik, mint a mulatságok és szórakozások vásári zajában.

godva nézve körül, észrevettük, hogy a titkos ellenség mily rombolást vitt eddig is végbe: nosza védekezni kezdünk. A sajtó jár elől. Világosságot derít a sötétben bujkáló ádáz munkájára s megdöbbenne kell látnunk, hogy még a szinmagyar vidéket is kezdte már körülhálózni a nemzetiségi izgatás.

Igen, a felvidéki pánszláv mozgalmak szálai levezetnek egész Zemplévmegyéig. Rontó kezek működésének nyomát itt is észrevehette már a figyelmes szemlélő.

Van azonban nekünk ez ellen egy hatalmas fegyverünk: nemzeti kulturánk. A fényes, a dicsőséges. Amely ápolja és terjeszti a magyar szót, amely magyar férfit nevel még az idegen vérségből is.

Ebből a szempontból is nagy kitartású s örvendetes eseménynek kell tehát itélnünk a sátoraljaujhelyi elemi s polgári leányiskolának a mult héten lezajlott fényes felavatási ünnepélyét.

Csak nemrég emlékeztünk meg arról a nemes mozgalomról, mely tüzendészetünk érdekében megindult s ime a sors máris komoly figyelemzetést bocsátott ránk: siessetek emberek, ne késlekedjeteK, óvjátok meg magatokat a tűz romboló hatásától.

Mert borzasztó is az, ha nem tudunk uralkodni az elemeken. Ha nem rendelkezünk amaz eszközökkel, melyek el tudják fojtani, gátat tudnak vetni a tűz pusztításának.

Szíveljünk meg a sors intő szavait, amit a mult heti tüz-észt nyilvánított s gyorsan, haladéktalanul valósítsuk meg azon intézkedéseket, melyek a tűzvédelem szempontjától tervbe vétettek.

Még egy komoly kérdést említnék meg itt, amiről különben még bővebben fogunk megemlékezni. A közegészségünk kérdése ez, amely Zemplévmegyében nem áll valami híres lábón. Arról értesítünk, hogy a Bodrogköz némely falujában tifuszjárvány uralkodik. De más községek-ből is ragályos betegségek híre jut el hozzánk. Ez nagyon szomorú jelentés. Nem elég az életküzdélem, a nyomor, még pusztító betegséget is bocsát ránk az ég haragja. De a hatóságoknak módjukban van a ragály pusztításának, terjedésének gátat vetni! Bizunk benne.

HIREK.

Krónika.

— junius 7.

Ma egy hete sóhajtozám még Hogy így... úgy... szörnyű a hideg. Ma láthatja már minden ember A nagy hidegből, hogy mi lett, Igen, hogy hát mi lett.

Ma egy hete még arról irtam, Hogy a hőmérő újra száll... És ma, igen, ma: arról írok Hogy plus negyvenig meg sem áll, Igen, hogy meg se áll!

Ma egy hete még nyári versem Hűvös, hideg volt, mint a jég, Ma pedig arra, hogy lehülünk Zuhany s két fagyalt sem elég, Igen az sem elég!

Ma egy hete még azt jósaltam Hogy nem is lesz e nyárba nyár, Ma térdre hullva azt esengem E nagy meleg bár volna már... ! Igen, bár volna már!

S mig multi versem, mert hűvös volt, A jövő télre tettem el; Ez sajnos! sajnos... s újra sajnos Kánikulában kélne el, Igen! ott kéne el!

Kemechey János.

— junius 7.

Reszkető kezekkel, roskadozó vállakkal bár, de mindvégig szívósan szolgált hazáját Király-Helmecz főjegyzője a jó öreg ur: Kemechey János. A szabadságharcban, azután Zemplévmegye törvényhatósági bizottságában, később a helmecei főjegyzői székben mindenkor forró hazaszere-ttel, becsületos, tisztos törekvésekkel munkás étellel dolgozott hazája és szűkebb pátriája boldogítására. Tagja volt annak a derék „szegény-legény“ csapatnak, amelyet néh. Andrássy Gyula gróf a liberális eszmék munkájára toborzott össze Zemplévmegyében. Jó barátságban élt Kossuth Lajossal, aki egyik nagy családi perét vezette.

Az elhunytban kollegánk és földink, a fővárosi hírlapírók szeretve tisztelt kiváló tagja, a Budapesti Hírlap belső dolgozótársa és lapunk munkatársa Kemechey Jenő édes atyját gyászolja.

Haláláról a család a következő gyászjelentést adta ki:

Fájdalomtól megtörtén tudatom, hogy a magam, mint a vérem és atyafiságom nevében, hogy az én áldott jó hités uram

TEKINTETES

kemecsei Kemechey János ur

szeretettben eltöltött házasságunk 47-ik s munkás életének 83-ik évében, Király-Helmeczen, junius 6-án délután 3 órakor a karjaim közt csöndesen az örök életre szenderült. Hűséges jó uram katonája volt a szabadságharcnak s annak lezajlása után keserves bujdosásban élt. Évtizedeken át tagja volt Zemplévmegyétörvényhatósági bizottságának s negyven évig főjegyzője Kir.-Helmecz városának. Drága halottunk hideg tetemét junius 8-án délután 4 órakor hantoljuk el a király-helmeczi családi sírboltba.

En jó uram lelke, hogy elköltözött, örök gyászt hozott ránk s mi viseljük azt az ő nemes emlékezetének áhitatos megőrzésével és az Isten rendelkezésében való megnyugvással.

Király-Helmecz, 1902. junius 7.

özv. Kemechey Jánosné

legényei és mándoki Galambos Márta.

Gyermekei: Kemechey Mária Dutkay Istvánné, Kemechey Bertalan, Kemechey Jenő, Kemechey Margit Schuster Kálmánné, Kemechey Vilma Galambos Istvánné.

Vejei: Dutkay István, Schuster Kálmán, Galambos István.

Menyei: Répássy Emilia, Jeney Szabó Irén,

Unokái: Kemechey Dezső, Kemechey Berti, Kemechey Laci, Kemechey Gabi, Kemechey Jenőke, Schuster Irén, Elli, Gyurka és Margit.

Testvérei: Özv. Jászói Berezik Károlyné Kemechey Mari és Kemechey Ferenc.

A Magashegy kitörése!

Vulkán a Hegyalján!

— Saját külön tudósítónktól. —

A fővárosi lapok felfedezték, hogy az eperjes-tokaji heglánc vulkánikus természetű, sőt Eperjes közelében egy vulkánt hamarosan működtetni is kezdtek.

Ilyen körülmények között a sátoraljaujhelyi hegycsúcs sem maradhattak el a haladó korszelemtől s bizonyosnak látszott, hogy követni fogják vulkán társaik példáját. Ha vulkán volt: légy ismét vulkán s ne gyöngébáb, mondja a szabadság lánglelkű dalnoka.

Több jel figyelmeztetett bennünket a sátoraljaujhelyi vulkán kitörésére. Rendkívüli dolgok történtek. Sátoraljaujhelyben a köztisztaság ijesztő

mérveket iltott. A politikában szélcsend állott be. Elmult két hét is és sajtó polémia még sem volt a lapokban.

Már e rendkívüli jelekből bizonyosra volt vehető, hogy valami készül. De mikor bodrogközi emberek hírel hozták, hogy a vidéken néhány kut már évek óta kiszáradt s a gőzfürdőben tényleg meleg források buzogtak elő: kétségtelennek látszott, hogy a Magashegy ki fog törni.

Lapunk egy munkatársát tehát kiküldöttük a hegy tetejére, hogy a vulkán kitörését onnan jelezze s rögtön adja tudunkra, hogy külön kiadásunk révén azonnal értesüljön róla a város közönsége.

Ma délután munkatársunktól futár jött. Egy levelet hozott, amelyben titkos írással borzasztó dolgok valának megírva. Egyes pontokat ime átadunk a nyilvánosságnak:

— Földalatti robaj... lávaömlés... a hegy füstölög... kitörni készül...

Természetesen lázas izgatottsággal lestük a további híreket, s mint-hogy munkatársunk nem jelentkezett, egy expedíciót indítottunk utnak felkeresésére.

Mint a késő éjjeli órákban értesültünk munkatársunk híradása a való-ságnak nyomába se léphet. Munkatársunk ugyanis biztos helyen, egy boros pincében vidám társaságban várta a vulkán működését. Közben berugott s ilyen állapotban felborított egy hordót. Az ezáltal okozott zajt vélte földalatti robajnak. Minthogy a vulkán ennek dacára sem működött, munkatársunk vállalta el szerepét, a mulató társaság általános megbotránkozására. A hegy-ből kiáradó füst pedig onnan akadt, mert a csösz a hegy tetején pipázott. Melchior.

— Személyi hírek. Balázs György ezredes dandárparancsnok, a honvédszázlóalj megvizsgálása céljából tegnap és ma, városunkban időzött. — Kemechey Jenő, a Budapesti Hírlap belső dolgozótársa, ki édes atyja temetésére Király-Helmeczele érkezett, ma Sátoraljaujhelyben időzött.

— Andrássy Aladár grófné betegsége. Mint örömmel értesültünk, gróf Andrássy Aladárné született báró Wenckheim Leontine ónagyméltósága súlyos betegségből annyira felépült, hogy veszélyen tul van. Ezen kiváló erényekkel bíró főuri asszony állapota felől Ófelségé Budapestén tartózkodása alatt nap-nap mellett tudakozódott és elutazása után naponta tételt magának sürgönyileg jelentést.

— József főherceg a 10-ik honvéd gyalogezredről. Miskolczi tudósításunk nyomán lapunk előző számában megemlékeztünk arról a fogadtatásról, amelylyel a főherceget fogadták az alkalomból, hogy a 10-ik honvéd gyalogezred megszemezlésére odaérkezett. Mint említettük a főherceg csütörtökön délelőtt onnan elutazott, újabb tudósításunk szerint 11 óra 6 perkor a tiszai pályaudvarról Fülele felé induló személyvonaton hagyta el Miskolcot. A főherceg Várgedére utazott, hol Szabó János volt katonai tanitóját látogatja meg. A tiszai pályaudvaron a főherceg elutazásakor megjelentek: báró Vay Elemér főispán, dr. Tarnay Gyula alispán, Pallaghy Béla h. polgármester valamint Konja altábornagy és az egész honvéd tisztikar. Tudósítónk a bucsulakomáról a következő feljegyzést teszi: József főherceg, szerdán este a honvédtiszti étkezdében tartott bucsulakoma alkalmából nem ugyan formális felkösztöntő alakjában, azonban a vele szemben ülő Arnótfalvy honvédezredparancsnokhoz fordulva, következő szavakkal kocintott: „Poharamat emelem a 10-ik honvédgyalogezredre,

mint egyik legkedvesebb ezredemre. A halk hangon mondott szavak az ezredesre örvendetes benyomást gyakoroltak. Midőn a főherceg a helyiséget elhagyta és a vele együtt távozó teljes számú tisztikar visszatért a tisztí étkezdébe, Arnótfalvy ezredes a főherceg ezen szavait lelkes beszéd kíséretében az egész tisztikar tudomására hozta, a mit felzúgó elkes éljenzéssel fogadtak.

Lelkeszi értekezlet. A harangodi lelkeszi kör e hó 3-án *Truczalonn* tartotta meg az évenként szokásos értekezletét. — Az értekezletet *Tóth Lajos* s. hidvégi lelkeszi-elnök nyitotta meg, üdvözlőlvén a nagyszámú megjelent tagokat. Az értekezlet vendége volt a bodrogközi társkör elnöke, *Páricsy József* cigizáni lelkeszi is. A múlt évben tartott értekezleti jegyzőkönyv fölolvastása után *Székely Imre* a Harkánba választott új lelkeszi olvasza fel boldog emlékezésű elődjének *Abrahámy Gyulának* meghatározóan írott nekrológját. Ezután az értekezleti jegyző *Hézszer Emil* olvasott föl egy mély gondolkodásra valló elmélkedést, amelyre aztán *Radácsy György* a sárospataki kollégium teológiai professzora válaszként érdemlegesen. Gyakorlati irányu teológiai kérdések megvitatása után az értekezlet véget ért. Ezután *Gecsey Péter* tarczali lelkeszi látta vendégül az értekezlet tagjait, amelyen ott volt *Bernáth Béla* képviselő is. A hangulatos ebéd alatt *Bernáth Béla*, *Radácsy György*, *Gecsey Péter*, dr. *Kovács Gábor*, dr. *Plathy Zsigmond*, *Hézszer Emil*, *Páricsy József*, *Székely Imre* és mások mondtak elmélkedett szellemű felköszöntőket.

Uj segédanfűgyelő. A valás- és közgazdasági miniszter *Küzd István* Zemplén vármegyei segédanfűgyelőt jelen minőségében *Trencsén* vármegyébe, *Kárpáti Sándor* *Trencsén* vármegyei segédanfűgyelőt jelenlegi minőségében Zemplén vármegyébe, kölcsönösen áthelyezte.

Gyáristák kirándulása. A sátorlajuhelyi vasuti műhelyben ma nem zakatolt a gép, a póroló nem csörög, esend van ott, akár nagy ünneppanapon. — A műhely összes alkalmazottjai, munkásai, nagyobb részben feleségeikkel, gyermekeikkel, számszerint hatszáznál többen, ma reggel hét órák külön vonaton *Diósgyőrbe* utaztak, hogy a nagyszerű állami gépgyárat megtekintsék. A szép és tanulságos kirándulást a vasuti igazgatóság rendezte, amelynek delután programja nagyszabású nyári mulatság. A kirándulók ugyancsak külön vonaton esti 10 óra után jönnek haza.

Tűz Nagymihályon. E hó 3-án éjjeli egy órák — mint Nagymihályról írják — tűz ütött ki. Kigyulladt a gróf *Sztáray-féle* főutcai Szarvaskörcsma s mikorára a tüzet észrevették, már az egész tető lángban volt. A hatalmas épület teljesen leégett, sőt a szomszéd *Marmorstein-féle* ház tetőzete is. A tűzoltóság csakhamar megjelent a helyszínén és derekasan oldotta meg feladatát, *Malatinszky László* vezetése alatt oly ügyesen operáltak, hogy csakis nekik köszönhető az, hogy a tűz tovább nem terjedt. Szerencsére szélcsend is volt, ellenesetben az egész főutca veszélyeztetve lett volna.

A 10-ik honvédkalozozred részére *Miskolczon* nagyszabású kasszárnyát fognak építeni és az ezrednek *Egurben* és *Sátorlajuhelyben* fekvő századait ez ok miatt elhelyezik.

Magánvizsgálat. A sátorlajuhelyi róm. kath. főgimnáziumában a magánvizsgálatok junius hó 13-án és 14-én fognak megtartatni, 13-án az írásbeli és 14-én a szóbeli vizsgálat éjtekik meg. Minden magántanuló legkésőbb 13-án reggel 8 órák jelentkezni tartozik a főgimnázium igazgatósági irodájában.

Rejtélyes halál. Szerencséről írják: Egy öreg tót asszonyt tegnap reggel a róm. kath. templom mellett levő melegvizben cipőbe és teljesen felöltözve halva találtak. Azalig 50—60 cm. mélységü vízbe hogyan fulhatott be és hogy az asszonyt hogy hívják, lapunk zártáig még rejtély.

Nyári mulatságok. A „Kitartás” jótékony célu egyesület sátorlajuhelyi társasköre nyári mulatságát ma este tartja a *Vadászkürt* vendéglő kertjében. — A *Függetlenségi kör* holnap delután rendez nyári táncmulatságot a *Torzásón*.

Rendőri hírek. *Tolvajasszony*. *Danyicskó Józsefné* panaszt tett a rendőrségnél, hogy míg a piacon volt valaki álkulcsos lakásában járt és 80 korona pénzt és több fehérneműjét ellopta. A tolvajt *Mozgó Mihályné* rovvott multu ács neje személyében a rendőrség kikapthalta s a lopott tárgyak a pénz híján megkerültek. — *Elgázolás.* *Bodnár Gusztáv* fuvaros e napokban a *Kossuth-után* vigyázatlan hajtás miatt *Gyüre János* utcaseprőt elgázolta, úgy hogy egyik lábán súlyos sérülést kapott. — *Verekedés.* Tegnap delután a *Kazinczy-után* épülfélben lévő *Jakubcsó-féle* ház előtt kőműves segítők és facér pincérek olyan ribilliót és verekedést csaptak, hogy a nagy botrányra az nca népe összecsendült s hogy az előrántott bicikák nagyobb kárt nem tettek. azt a közbelépő rendőrség akadályozta meg.

Sürgösen irjon bárki »K. K.« postrestante Szeged. Nagy mellékjövedelemre tehetnek szert, ha oly vidéken laknak, hol *Körös* bogarak vannak. Utasítás kérésre ingyen.

Keszthely és balatoni fürdőjének ismertetése. Ily cím alatt az ottani előjáróság *Sági János* szépirodalmi képes művét kiadta, melyet lapunk előfizetőinek ingyen megküldenek. A művet szerkesztőségünk is rendelkezésre bocsátja.

SZINHAZ.

Első perc a színpadon.

Interwiev a Komjathy-társulat férfitagjainál.

— junius 6.

Igétünk szerint a Komjathy társulat hölgytagjainak feltett kérdésünkre való válaszai után, amelyek a közönység osztatlan érdeklődésével találkozunk, leközőjük a meginterviewolt férfitagok válaszait.

A kérdés ugyanaz maradt; amit a társulat hölgytagjaihoz is intéztünk: *hogy milyenek voltak az első impressziók, melyeket a művészek éreztek első színpadi fellépésük alkalmával . . . ?*

A válaszokat, melyeknek változatossága bizonynyal le fogja kötni az olvasók figyelmét, itt közöljük le:

Az bizony régen történt. 1884. jan 3-án Győrben. Azok közé a vezérek közé tartozom, a kik közlegénységben kezdtek s így az első színpadi kísérlet a névtelenek között feltűnés és várakozás nélkül ment végbe. »Quasimodót« játszották s én a két ciganýgyerek közül az egyik voltam, akik *Eszmeralda*, a szép cigányleány elé a pokrócot terítették, melyről az jósvolt a hozzá tolakodó sokaságnak. Hogy mégis észrevettek, azt csak az magyarázza meg, hogy ott a nézőtérben egy pár iskolatárs s jó ismerős nézte az előadást, miután győrmegeyi vagyok, s évekkézelőtt Győrben jártam a gimnáziumba. Hogy mit éreztem? Előttém volt az aggodó édes anya, aki sirva vette tudomásul, hogy a fia nem pap lesz, hanem komédiás, a gúnymosolyal közeledő jó ismerősök, akik már egy elzüllött existenciát láttak bennem s előttém volt *Bánk*, *Hamlet*, *Othello*, *II. Rákóczy*, mint amely szerepeket én

játszani óhajtottam. S a gyerek ember gyakran tapasztalható makacsságával azt mondtam magamban, hogy a mint 11 éves koromtól fogva tanulva is megtudtam magamnak keresni a kegyeret, hát elfogok én még jutni oda, ahova vágyakozom, s ebben a tudatban örömmel végeztem azt a keveset, amit akkor reám bízta. És ma? Itt van *Bánk*, *Hamlet* és a többi mind — csak az én hitem, az én illúsióm van megtépvé.

Komjathy.

Mikor először a színpadra léptem és szerepet játszottam, úgy éreztem magamat, mint egy szüzi leányzó menyegzője napján, mikor először érintik ajkait az imádott férfi ajkai.

Bartha István.

Az első színpadralépésemkor ugyan azt éreztem, amit az első eskőnél. Leírnem tudom, mert éppen abban rejtett a varázsa, hogy elvette az öntudatomat. Utánna gyúlt ki csak a mámor, amelynek hatását épp az magyarázza meg, hogy nap-nap mellett, újra meg újra vágyom reá.

Odry Árpád.

Őn azt kérdezi, hogy mit éreztem, mikor először léptem a színpadra? E kérdésre alig felelhetek, mert első fellépésem, mikor is *E. Kovács Gyulával* az ország megboldogult egyik nagy művészeivel játszottam együtt az »Alföldi Haramiak« *Viola* szerepét, oly sok idővel volt ezelőtt, hogy tisztán nem emlékezhetem már arra és az érzelmekre, miket akkor éreztem. Hogy azonban a meghatótságtól trémáztam: az bizonyos . . .

Békefi Lajos.

Igazán nem éreztem semmit. Anynyira gyermek voltam, mikor a színpadra léptem, hogy csak attól féltem, mikor jön be apám a terembe és kerget el esernyőjével a színpadról.

Faragó Ödön.

A feltett kérdésre való válaszomat először bevezetéssel leszek bátor fűszerezni, mivel bevezetés kell a dolgozhoz. Családom minden tagja színész volt, azonban atyám nem akarta, hogy én is az legyek. Mivel iskoláim kitünő sikerrel (?) végeztem, elhatároztam, hogy a professzorok szigorúsága elől *Thália* pupjai közt huzom meg magam. Gyalog mentem *Egerből* *Veszprémbe*, hogy pályám megkezdhessem, *Hubay* és *Hevessy* társulatához 1887-ben, hová ajánlkoztam »mindenesnek. (De nem rossz értelemben.) Első fellépésemnél *Dobó Katica* magyar követ (!) szerepében semmit sem éreztem. Mit is érezhet egy színész, aki még hozzá magyar követ is? Otthonos volt nekem a színpad már azelőtt is. Aztán voltam minden szerepkörű színész, mig végre megállapodtam s vagyok operett-buffó és kedélyes apa . . .

Nagy Gyula.

A kezdet mindenképpen sablonos és receptszerű: egy szép napon azon vettem észre magam, hogy *Szöke* ur a VIII. osztály reménydus, de annál több fantáziával és szekundával megáldott tagja, szüleinek nagyobb öromére a jó *Jeszzenszky* papának a tagja, sok reménynyel és dicsősséggel, vágygyal felkészülve, de annál kevesebb gázssival dotálva, lévén a fizetésem 15 (mondd: tizenöt) egész forint (ha volt a kaszszában) azon kívül fellépti díjra a direktor hallgatag beleegyezése, hogy az almafán ebédelhetek ugyan, de a csösz iránt való felelősséget ő magára nem vállalja. Ilyen jóravaló állásban éldegéltem és tanulgtam sokat, nagyon sokat, többek közt az is, hogy kell élni a művészetben s hogy kell művészkedni az életben. (Ajánlom mindenkinek, jó hasznát veszi az elvnek.) Az életnek ez a processzusa hozott ide is. — Hogy mit éreztem első fellépésemkor? Ez olyan kérdés, melyre nagyon sokat és nagyon keveset lehetne felelni. Azt éreztem, mit minden ember, ki hivatásában lesz valamivé. Azt

a tiszteletet éreztem akkor is, ma is, amit a hivatásos pap érez, amikor belép a templomba. Igaz tiszteletet, szent áhitatot és félelmet. Ez az érzés mindig megújul, ma is éppen úgy, amint — akkor először. Három tekintély áll előttem mindig: a művészet szentsége, a közönség tisztelete és a saját igaz tudáson alapuló kritikája. Hiszem mindig, hogy ki ebben hi-zen, meg nem csalatkozik.

Szöke Sándor.

A fölvetett kérdésre, hogy mit is éreztem én első fellépésemkor, nagyon röviden lehetne felelni: »Semmit.« Mert én, ki a papi pályára készültem, a belém oltott visszahúzódó természetemnél fogva, oly aprókat léptem ez új pályán, hogy észre sem vettem, mikor léptem egy egészet. — Sokáig voltam közlegény. S a lelkemben égő szent tűz mármár kialvóban volt, amikor *Komjathy J.* igazgató éles szemé észrevette a még égő parazsat s tért nyitva mint rendezőnek is, lángra lobbantotta azt. — Hatalmas lépésekkel kergettem előre — behozandó a késést. — Néha fel is buktam. Ujságíró volt az oka. . . De új erővel és kettőzött szorgalommal fölkelve — hiszem, hogy *Thália* istenasszony nem fogja kikergetni templomából legbuzgóbb imádóját. És az ujságíróknak mindig köszönni fog:

Makray Dénes.

Ezelőtt csak 8 hónappal történt és még ma is annyira trémázom, hogy ép úgy érzem magam, mint mikor először föllepem: t. i., nem tudom, mit érzek, mert még annyira nem tudok uralkodni magamon, hogy megtudnám mondani, fellépésem okozta érzelmet.

Nógrádi Albert.

**** Zaza.** (Itt először.) *Pierre Berton* és *Simon* szerepet akartak csinálni a világ legnagyobb szubrettjének *Rejane* asszonynak és megcsinálták *Zazát*. Ez a csütörtöki darab *historikuma*. Az érdekesége mellett nem kevésbé érdekes a darab értéke. *Zsenialis* megfigyeléssel van benne megrajzolta a párisi orfeumok kulissza-élete, *Zaza* alakjával pedig egy orfeum diva, akinek lelkét a szerelem tisztító tüze igazán hősnővé tudta tenni. Nincs benne oly édeskés limonádé iz, mint *Gauthier Margit*ban, sem anny művészi hazugság mint *Margit* megtisztulási komédiájában, hanem annál több igazság és erő duzzad e posványban fetregő szerelmes divában. Meséje alig van, az egész mesét *Zaza* szerelme, leiki kinjai és lemondása foglalja le. *Zazát* nálunk *Tóth Ilonka* játszotta. Igen szép törekvés, gondoskodás a legapróbb jellemzetesség iránt is, de cencs módor a meztelenségeken jellemzik alakítását. Ha máskor a parókájára több gondot fordít és a színpadi rutinja idővel az apróbb, finomabb részeket is jobban fogja tudni »kihözni« akkor *Zaza* igen szép szerepe lesz és fog még véle nagy sikereket is aratni. Most is tapsolták és ünnepeleltek erősen, mert jutalomjátéka alkalmából virág és taps áradattal akartak megfizetni azt a szép tehetséget, amelylyel méltán ébresztett maga iránt élénkebb érdeklődést. *Groó Valéria* *Dufresnét* ínom előkelőséggel játszta meg és igen szép volt. *Odry Árpád* *Detresne-je* korrekt, gondos alakítás. Azt a francia urat játszta, akiből ottan igen sok van: keresve a kalandokat, mikor a különben tisztelt házas élet egyhanguságából kimenekül, tisztán az exkvizitabb élvezetek változatossága kedvéért, minden melegség és mélyebb érzés nélkül. Talán a legpompásabb alakítás volt, a *Szigeti* *Lujza* *Anais-je*. Ez a kulisszamáma, az orfeum-diva igazi mamája hűséges megtestesítője volt annak a posványos szagnak, amely az átható parfümök illatán keresztül e darab milliójét átlingi. *Szöke Sándor* ügyes *Cascart*. A kis *Serfőzi Ilonka* (*Toto*) kedves bátor fellépésével színpadi hivatottsága szárnyait már szépen kibontotta.

**** N**
Bohózatos
nem hogy
nagy s'ke
Dümbürgő
triumvirat
és Szathn
Emma. K
a legnagyobb
kvartett-b
Dümbürgő
szerepében
mint egy
tündér: K
vonáskor
tündöklöt
a szerep
lényét ak
ragyogó

**** K**
nap este
a második
latánál
játszottak
ban meg
hogy a
vedett.
csak a
de nagy
hogy az
játszhat
a bajt, o
nőt esés
Gyula.
ovációva
ták, mi
a követl
a színp
fekvő b
megvált
ban ne
dr. szin
a művé
Pillang
nagyobb
gyobb
becézzé

**** j**
játhy t
sát. Te
re a
az igaz
nem a
szerdá
rül m
Vigszí
pán é
szony.
Odry
a-t Z
adjak,
ségét
sülő s
buesu
lomját
repében
társul
monn
e hó

Ref

Ross
lecke
Nöen

gedh
rök
jeszt
kum
ból.
forg
464
mill
5 ó
sod
nap
egy
egy
Bal

**** Napfogyatkozás. (It először.)**
Bohózatot operett. Budapesten majdnem hogy elbukott Debreczenben igen nagy sikere volt. Persze Csalavahaj-t, Dömbürin-t és Kinkán-t egy remek triumvirátus játszotta: Nagy, Sziklay és Szathmáry. Azrát pedig Komlóssy Emma. Könnyű így nagy sikerre vinni a legnagyobb hülyeséget is. Ebből a kvartettből tegnap este Nagy Gyula Dömbürin-je maradt meg és Azra szerepében ott ragyogott a színpadon, mint egy tüneményes szép mesebeli tündér: Komlóssy Emma. Az első felvonáskor ebben a vakító szépségben tündöklött, azután úgy énekelte, mintha a szerepe hülyeséghez Azra mesészerű lényét akarta volna az ő bűbájos, tiszta, ragyogó hangjába is átönteneni.

**** Komlóssy Emma balesete.** Tegnap este a Napfogyatkozás előadásán a második felvonás egyik táncfordulatánál Komlóssy Emma, ki Azrát játszotta, a színpad szőnyegfoglalásában megcsuszott és úgy esett össze, hogy a lábán könnyebb sérülést szenvedett. Ezer szerencse, hogy esése csak a bokájában okozott ficamodást, de nagyobb baja nem történt, úgy hogy az előadást nagynehezen végigjátszhatta. A közönség alig vette észre a bajt, oly gyorsan emelte fel a művésznőt esése után színpadi partnere, Nagy Gyula. De akik észrevették, tüntető ovációval, kitörő lelkesedéssel fogadták, mikor a baleset után Komlóssy a következő jelenésben újra megjelent a színpadon. A művésznő ma ágyban fekvő beteg, holnap emiatt a műsor megváltozik. Komolyabb bajtól azonban nem lehet tartani, *Liget* József dr. színházi orvos véleménye szerint a művésznő már kedden felléphet a *Pillangó kisaszony*-ban, egyik legnagyobb ovációval készül majd fogadni beczégetett ünneplésvendégeit.

**** A jövő héten tartja a Komjáthy társulat három utolsó előadását.** Tekintettel a beállott meleg időre a tervezett 8 előadásos bérletet az igazgatóság meg nem újítja, hanem az egy hónapos időnyert a jövő szerdán befejezi. Hétfőn színe kerül másodikszor *A zsába*. Kedden a Vígsházban nagy sikert aratót japán énekes dráma a *Pillangó kisaszony*, ezt megelőzőleg ugyanezen estén *Odry* Árpád jutalomjátékául a *Rablók*-a-t Zivuska Andor szenzációs darabját adják, amelyben *Odry* érdekes tehetségének egyik legszébbben érvényesülő szerepét játszza. Szerdán lesz a bucsuelőadás, *Komlóssy* Emma jutalomjátéka egyik legbrilliansabb szerepében a *Lili*-ben. És ilyképpen a társulat három napra tervezett hononnai vendégszereplése csütörtökön e hó 12-én kezdődik.

TANÜGY.

Reflexiók a tanítás és nevelés köréből.

Irta: dr. Klein Simon.

II.

Rossz könyvek. — Példák. — Elriasztó leckék a tanuló ifjuság számára. — Nőemancipáció. — A modern tanító.

Szinte felfoghatatlan, miképp engedhették meg nemrég a felsőbb körök egy oly földrajzi tankönyv terjesztését, mely a maga nemében unikum. Ime néhány pont az illető könyvből. A 34. oldalon ez áll: »A föld forgása az egyenlítőn másodpercenként 464 méter, »kerülékes« (1) pályája 964 millió kilométer, azt megfutja 365 nap, 5 óra, 47 perc alatt; sebessége másodpercenként 30 km., napközben 31, naptávolban csak 29 km. Tessék ezt egy gyermekkel befűzéstani. Avagy egy másik oldalon ezt találjuk: »A Balatonban 28 halfaj él, évi fogas

365,000 kilogr., általában 580 féle állat él benne; (aki nem hiszi, számlálja meg!) — a fogas abból 300 féleval táplalkozik, 50 jelentéktelen folyócska ömlik belé; Boros, Kélen és Hekla nevű három hajó járja stb. »A pannonhalmi tanárképző hét középiskola számára képez tanárokat; Komáromot 20,000 tutaj keresi fel évenként; a szegszárdi selyempete-tenyésztő 20,000 kilogr. petét termel; Aradon a Mittelmann-féle gőzmalom; a Weitzner-féle gépgyár, Székesfehérvárott a Fellmayer-féle kék festőgyár, Pécsen a Litke-féle pezsgőgyár, Városlődön a Mayerhofer-féle harangöntő van stb. »Egy távolabbi helyen ezt kell tanulnia a gyermeknek: »A budapesti elevátorok mindenikébe 400,000 métermáza gabona fér el, Esztergom primási könyvtárában 40,000 kötet van, a pécsi templomot Eulánszky püspök másfélmillió forinttal újra építtette; Baján van az ország legnagyobb hordója 1205 hl. tartalommal, Trencsénvármegyének 5000 magyar, 250,000 tót lakosa van, a szerencsi cukorgyárban 1400 munkás van; a Pokolsár közelében faipartelep létesült, amelyhez 1262 méter hosszú sikkó vezet. »Hogy aztán az ily oktatásnak mi az eredménye, bizonyítja a következő párbeszéd apa és fia között, aki az illető földrajzi tankönyv nyomán ez vizsgálgja kedves apját:

— »Papa, hol van hévíz?« — kérdi a fiúcska. »Hát ott van a Balaton nyugati partján — Keszthelynél, felelné minden intelligens apa, kinek fia van. »Nem igaz,« — mondja a fiú. »A keszthelyi hévíz a Balaton partjától északnyugatra, attól mintegy 4 km.-re egy földhát mögött, a Gyöngyös-patak völgy síkján tör elő.« — mondotta a fiú. »Hát hol van Mehádia-Herkulesfürdő?« — ez vizsgálgja tovább a fiú az apját. »Ugyan ne zaklass, azért is tudom.« — »ott van a Cserna-völgyben az Aldunánál.« — »Nem igaz,« — piritott az apára a kis óriás — »A Cserna-folyó Románia határára fekszik, mellette a Herkules-fürdő, Mehádia pedig attól elég távol eső község — a Csernába ömlő Kornya — reva mehádiai patak mellett; ez utóbbi szomszédos az északi irányú Temes-völgygyel, melyre a Vaskapu-hágóról lejövő Bisztra-völgy keletről derékszőgben torkollik be.« — Hadarta el és mutatta be katonai térképen diadallal. Epp ily részletességgel és fontossággal tanulják az országunk és vidéknek terményeit, foglalkozását, lakosságát, helységeit és azok mindenféle nevezetességeit. Például: »Buza, rozs, árpa, zab, tengeri, repce, napraforgó, kender, len, dohány, cukorrépa, paprika, sárga- és görödinnye, hagyma, tök, uborka, lóhere, lucerna, búkköny, nád, káka, gyékény, szittyó, alma, körte, meggy, cseresznye, szilva, barack, dió, szőlő, eperfa, tölgy, bükke, cser-, nyír-, szil- és kórisfa, akácia, nyárfa, fűzfa, galagonya, zsálya, kakukfű, fodormenta, búrok, bolondító, kutyatej, kikirics, kőköröcsin, muszkaszuró, árvalányhaj, « s. a. ».

Ha tehát a gyermek ezt mind bebiláznai kénytelen, a helyett, hogy könnyen megjegyezhető módon igazán értékes és szükséges »földfogók« tanulna meg: félig belebutul az adathalmazba, aminek a kilenczederészét felnevelt korára bizonyosan elfelejti, és aminek hasznát tulajdonképen soha sem veszi. Mi szükség a kis gyermeket azzal sanyargatniuk, hogy mily magas a légkör, mily magasan úsznak benne a felhők és az ember mily magasra emelkedhet benne. Vagy hogy mi az: »a földszékek vízszintes és magassági tagoltság, tekintetbe véve azok nagyságát és alakját.« De bevallva az igazat, nem csodálkozom egy cseppet sem e badarságokon. Hiszen a legfelsőbb oktatás tankönyve is úgy vannak megírva, hogy maguk az egyetemi professzorok sem érik meg. Bold. Pulszky Ágost könyveit még a híres agyrendező és kutató olasz doktor Cesare Lombroso sem tudja megérteni. A gyógyszerkönyvben pedig, melynek ugyancsak egyszerűen kell

stilizálva lennie, szintén kormófont mondatokkal írja le a természet egyszerű, leg egyszerűbb adományait. — Ha így gondolkoznék az egész világ, egy recept megírására nem volna elég egy-két centiméter hosszú papírszeletke, hanem 3 iv papír is kellene hozzá. Így pld. az egyszerű Ichthyol nevű gyógyszer, melyet h lóól készült orvosságnak kellene nevezni, így definiálják: »Fossil halak maradványából származó tyroli abutimosus ásványok száraz leparlási terménye.«

Ha pedig egy elemi iskolai III. o. olvasókönyvet vesszünk kezünkbe, ott a légy, pók, hal, kutya, macska életre jaja oly bizarr módon van leírva, hogy elég volna ezt a definíciót egy hatod oszt. gimnazistának bevennie, de annak sem éhgyomorral. Csak egy példát hozok fel az említett olvasókönyvből, miként van az »Alföld« leírva: a 109. oldalon ezt olvassa a nebuló: »Aki végigvándorol eme pusztákon, gazdag réteket lát elterülve szemei előtt, telerakva szénabogyókkal; majd búzakeresztek hosszú sorát a tarlon. Egyiknél éppen az öreg fűz vendégli csipegő fiókait, másikon szótlan sas pihen a gazdag ebéd után. Dombosabb helyeken karimás asztalok telepdedek meg. Amott nagyban foly a nyomtatás a hevenyészett szerűn. A kis parasztfiu vigan hajlja hosszú ostarával a nyomtató lovakat; a fűzge villások polyvafelhők közt forgatják az ágyást« stb. Avagy a számtani könyvekben, melyekkel első-, másodosztályú elemistákat tanítanak, törtékre bukkanunk. Így aztán megtörténhetik könnyen az az eszt, hogy míg mi felnöttek bálványozzuk közoktatásügyi kormányunkat, addig a nebulók rettegeve mondják ki a miniszter nevét!

(Folytatjuk.)

— **Vizsgarend a hononnai m. kir. állami polgári iskolában.** Junius 19-én délelőtt: hittanvizsgálatok az I—IV. osztályban; délután: latin, francia, zene az I—IV. osztályban. 20-án d. e. az I. osztályban: számtan, természetrajz, mértan; d. u. a II. osztályban: magyar, német, földrajz, termrajz. 21-én d. e. a III. osztályban: magyar, német, földrajz, történet; d. u. a IV. osztályban: magyar, német, földrajz, történet. 23-án d. e. az I. osztályban: magyar, földrajz, mért. rajz; d. u. a II. osztályban: számtan, mértan, mért. rajz. 24-én d. e. a III. osztályban: számtan, mértan, termrajz, mértani rajz; d. u. a IV. osztályban: számtan, mért. rajz, mértan, természettan. 25., 26., 27. s 28-án magánvizsgálatok. 29-én záró-ünnepély.

A hononnai m. kir. állami ifelső kereskedelmi iskolában pedig: junius 16 s 17-én érettségi szóbeli vizsgálatok. 18-án magánvizsgálatok az alsó- és középső osztályban. 19-én délelőtt: hittanvizsgálatok az alsó- és középső osztályban; délután az alsó osztályban: magyar, német, természettan. 20-án délelőtt a középső osztályban: magyar, mennyiségtan, ker. levelezés, vegytan és áruismeret; délután az alsó osztályban: ker. számtan, ker. ismeretek. 21-én délelőtt a közep osztályban: német, jogi ismeretek, közgazdasági ismeretek, irod. munkálatok. 23-án délelőtt az alsó osztályban: mennyiségtan, történet, ker. levelezés; délután a középső osztályban: francia, ker. számtan, ker. földrajz, könyvvitel. 24-én délelőtt az alsó osztályban: francia, ker. földrajz, irodai munkálatok. 29-én záró-ünnepély. **A vizsgálatok mindkét tanintézetben délelőtt 8—12-ig és délután 3—7-ig tartanak.**

— **A sátoraljai helyi iparostanonciskolában az évről vizsgálatok** junius hó 10-én és 11-én, d. u. 5 órától kezdve, az állami elemi iskola földszinti termeiben tartanak meg. Ezen vizsgálatokra a tanügy barátaí ezúton tisztelettel meghívotnak. Sátoraljai helyi, 1902. jun. 6. **Jelenek** Ádám elnök. Vágó Gyula igazgató.

NYILT TÉR.*)

"MARGIT"
gyógyforrás.

Margitforrás-telep, (Beregmege.)

A budapesti m. kir. egyetem vegyelemzése szerint kevés szabad szénavat, ellenben sok szénasav natriumot és lithiumot tartalmaz. Ezen tulajdonságai azok, melyek a hasonló összetételű vizek felé emelik. Kitűnő hatása a légutak s tüdő hurutos állapotainál, különösen ha a köpet nehezen szakad fel; tüdővézéseknel még akkor is, ha vérvékesség van. A »Margit-víz« megb. csülhetően szolgálatokat tesz kevés szabad szénasavnál fogva. Kiváló hatást látni töle a gyomor-és belek hurutos állapotainál, főleg azon esetekben, hol a fölös mennyiségben képződött sav az oka a rossz emésztésnek.

A hűgysavas sok lerakódását akadályozván, becses szolgálatot tesz továbbá a hólyag hurutos bántalmainál, a kö-és homokkőp-zódés eseteiben, miert is a budapesti és bécsi egyetem orvosainak, mint az orvosvilág egyéb előkelőségei a legbiztosabban használják s előny adnak a »Margit«-forrásnak a hozzá hasonló összetételű gyógyvizek fölött.

Mint ivóvíz

kiváló óvószernek bizonyult járványos betegségek idején, főleg typhus ellen.

Mint borvíz általános kedveltségnek örvend.

Főraktár: ÉDESKUTY L. Budapesten,

cs. és kir. udvari szállító.

Ásványvíz-nagykereskedő.

Kapható minden gyógyszerárban, fűszerkereskedésben és vendéglőben.

Gróf Schönborn-Buchheim Ervin bereg m. uradalmaiból.

Szolyvai gyógyforrás.

Dr. KÉTLI, Dr. BÓKAI, Dr. WIDERHOFFER tanár urak és számos orvosi tekintélyek nyilatkozatai alapján kitűnő sikerrel ajánlatik: köszvény, hólyag s vizeleti szervek bajainál; cukorbetegség, húgyhomok, epekő; a torok-és tüdőszervek bántalmainál, étvágytalanság és gyomormegbetegedéseknél.

Kitűnő izü ital, igen üdítő víz.

Gy. morbajok ellen specificum

A Luhi Erzsébet gyógyforrás.

A gyomor rendetlen működésénél, gyomorsav túlságos képződésénél, gyomorégés, böfögés, a gyomor elnyájkódása, a gyomor és bél krónikus hurutja, alkalmával kitűnően beválík; a torok, gége, és hörgők idült hurutos állapotába sikerrel alkalmaztatik.

Elsőrangú üdítő és asztali ital.

Polevai gyógyforrás.

Elsőrendű diatétikus víz; legüditőbb asztali víz, borral vegyítve kitűnő, tejjel vegyítve a legjobb nyálkaoldó szer.

Kaphatók minden fűszerüzletben, vendéglőben, s az **uradalmi ásványvizbérletségnél Szolyván** (Beregmege).

A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

Politikus. Az annyira szubjektív dolog, hogy nem foglalkozhatunk vele.

K. L. Felelős szerkesztőknek e hóban Budapestén megszerzi az információt, akkor nyilvánosan is.

dr. K. Az ügyben amennyire beleavatkozhattak, eljárunk.

Nem közölhetők: A társadalmi komédiások (Tárca) — Mindig vele... (Költemény)

Kiadó tulajdonos: **Éhlert Gyula.**

Hirdetmény.

A t. cz. közönség tudomására hozatik, hogy alulírott intézet földbirtokokra és S.-A.-Ujhelyben lévő házakra 10—50 évig terjedő

Törlesztési kölcsönöket

eszközöl.

A feltételekre vonatkozó bővebb felvilágosítással szolgál a

S.-A.-Ujhelyi Népbank mint Takarékpénztár.

Mc Cormick Harvesting Machine-Company.

(Chicagói aratógépgyár.)



Kévekötő aratógép.
Fűkaszalógép.
Köszörükészülék

„Daisy“ marokrakó aratógép.
Szénagyűjtő gereblye és
Kévekötőfonal

gyártmányai

Ne vásároljon, míg gépeinket nem látta s árainkat nem kérdezte. Olcsó tartalékreszek óriási raktára. Tessék mintakönyvet kérni!

WILLIAM J. STILLMAN
igazgató.

Évi termelés:
362000 gép.

BUDAPEST,
V. kerület, Váci-ut 30. szám.

Idült légszó, tüdő, gyomor- és bél-
hólyaghurutban, húgykó és fővénykórban
szenvedőknél és országsszerte páratlanul ismert és
használt üdítő ital a

PARÁDI

égyvényes, kénes savanyu víz

hatalmas gyógyerővel bír, különösen ott, hol a
ivóvíz rossz, vagy ahol gerjes és járványos betegségek
szoktak uralkodni, igen ajánlható:

Kizárólagos főraktár Sátoralja-Ujhely részére

MALÁRTSIK GYÖRGY

mindennemű bel- és külföldi természetes ásványvizek
fűszer-, csemege és gyarmatáru kereskedésében.

Hirdetmény.

Az első sátoralja-ujhelyi petroleum finomító részvénytársaság tisztelt részvényeseit folyó hó 29-én délelőtt 9 órakor a sátoralja-ujhelyi takarékpénztár tanácstermében tartandó

rendes évi közgyűlésre

tisztelettel meghívom.

Sátoralja-Ujhely, 1902. évi június 6-án.

Dókus Gyula,

társulati elnök.

A közgyűlés tárgyai:

1. Az igazgatóság és felügyelő bizottság jelentése.
2. A zárszámadások beterjesztése.
3. Alapszabály módosítás.
4. Felmentvény megadás.
5. Egy felügyelő-bizottsági tag választása.

Meghívás.

A „szerencsi szálloda részvénytársaság“
t. részvényesei, a f. évi június hó
22-én d. u. 5 órakor a szálloda helyi-
ségében tartandó

rendkívüli közgyűlésre

azon megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az
alapszabályok 10. §-a értelmében a részvé-
nyek a közgyűlés tartamára annak meg-
tartása előtt 48 órával Vitányi Bertalan
igazgatónál lesznek leteendőek.

A közgyűlés tárgya lesz:

Egy felügyelő-bizottsági tag választása.
Szerencs, 1902. évi május hó 31.

Az igazgatóság.

471/1902. sz.

Versenyárgyalási hirdetmény.

A m. kir. földmívelésügyi miniszter ur 1902.
évi május hó 25-én 35839. szám alatt kelt rende-
tével, a ladmoezi 4. számú bodrogi átvágáson
lévő hid helyreállítási munkálataihoz szükséges
25.175 m³ fenyő, 7.48 m³ kifaragott különböző
méretű tölgyfa anyag szállítására a
s.-a.-ujhelyi m. kir. folyamammérnöki hivatal helyi-
ségében f. évi június hó 23-án d. e. 10 óra-
kor zárt ajánlati versenyárgyalás fog tartatni.

Az anyagok szállítására vonatkozó kellően
bélyegzett zárt ajánlatok e felirattal: „Ajánlat
a ladmoezi 4. számú bodrogi átvágáson lévő hid
helyreállítási munkálataihoz szállítandó faanya-

gokról“, melyekhez az ajánlati összeg 5%-ának
megfelelő bánatpénznek készpénzben vagy óva-
dék képes értékpapírokban a s.-a.-ujhelyi m. kir.
adóhivatalnál történt letétét igazoló pénztári
elismervény is csatolandó, a s.-a.-ujhelyi m. kir.
folyammérnöki hivatalhoz az 1902. év június
hó 23-ik napjának d. e. 9¹/₂ órájáig nyuj-
tandók be.

A többi feltételek a hivatalos órák alatt
a s.-a.-ujhelyi m. kir. folyamammérnöki hivatalban
megtudhatók, hel az előmért is megtekinthető
és az ajánlat beszerezhető.

S.-A.-Ujhely, 1902. május hó 30.

M. kir. folyamammérnöki hivatal.

50 évi siker!

**Eszéki
ARCZENŐCS**
és eszéki
SZALVATOR-SZAPPAN

eltávolítja a szeplőt, májfoltot
és a bőr összes tisztatlanságát.

Valódi csakis a
DIENES J. C. „SZALVATOR“-
gyógytáraból

Eszéken, felsőváros.

1 tégely eszéki arczenőcs ára . . . 70 fillér és 1 kor.
1 db. Saluator-zappan . . . 1 korona.
1 tégely kézi paszta . . . 1 korona 20 fill.
Lyoni rizs por kis doboz 1 korona, nagy doboz 2 korona.
Ezen cikkkek mentek minden ártalmas alkatrészekről és
megfelelnek tökéletesen a G.1012. sz. B. m. rendelkeznek.

Főraktár: Budapest
TÖRÖK JÓZSEF
gyógyyszerész
VI., Király-utca 12. és Andrássy-ut 29.

LIPIK

I-ső rangu fürdőhely Szlavoniában.
Egyetlen jódtartalmu alkalis hőforrás (64° C.)
a kontinensen.

Első díjakkal kitüntetve: Budapest
1885. és 1896., London 1893., Bécs és Róma
1894. és Büssel 1897.

A lonjavölgyi vasut állomása (Dogoseljon
át). — Azonkívül a déli vaspálya állomása
Pakrae—Lipik—Kanizsán és Barcon át (Zona-
tarifa). Indulás Budapestről a m. á. v. fiemei
gyorsvonatával 7 óra 15 perc reggel, érkezés
Lipikre 1¹/₂ órakor d. n. Romániából, Bulgáriá-
ból, Szerbiából, Boszniából Brod-Novszkán át.
Minden irányban nappal gyorsvonatok.

64° C. hőmérsékeltű hő forrása gazdag
nátrium-tartalmánál (magyar Ems) és jódegyü-
leteinél fogva fürdő- és ivókurára kiválóan
alkalmas.

Kitűnő hatású idült gyomor, bél-, gége-
hurutnál, hólyagbajoknál, köszvény- és csuszos
bajnál, isehiasznál, azonkívül vérbetegségek-
nél, görvélykórnaál és egyéb mirigy és csont-
bántalmaknál.

A legkényelmesebb igényeknek megfelelő
fürdőberendezés (porcellán, márvány, lizzasztó
és bassin-fürdők), fénnyesen berendezett szállók
új gyógyterem, gyermek-gyógyintézet, zong-
ora, társalgó, étterem, kávéház stb. gyö-
nyörű fedett sétány, remek óvszázas park,
lawn-tennis; mindonütt villamos világítás.—
Kitűnő zenekar. 1 fűrődény allatt Prof. Dr.
Marschalkó Tamás ur is rendel a fürdőhelyi-
ségben. Jodhervvíz szétkelése egyenesen a
forrástól, továbbá Edesskuy I. ezégtől
Budapsten. LIPIKI forrást, közvetlen a fürdő-
igazgatóságnaál rendelhető. — Bővebb felvilá-
gosítással szolgál

a fürdőigazgatóság.

Gyümölcs és szőlő bor készitési gépek.
Gyümölcs és szőlő sajtók,

folytonosan ható kettős emeltyü szerkezettel, és nyomoró szabályzóval.
 A munka képeesség 20% nagyobb mint bármely más sajtónál.

Hydraulikus sajtók.
Szőllőüm és gyöles zúzó

és bagyó morzsolók.

Teljesen felszerelt szüretelő készülékek.

Szőllő és gyümölcs örlők, Aszaló készülékek gyümölcs és főzelék aszalásra, gyümölcs vágó és hámozó gépek, legujabb szerkezetü szabad, önműködő „SYPHONIA“ gyümölcs és szőlővessző permétezők.



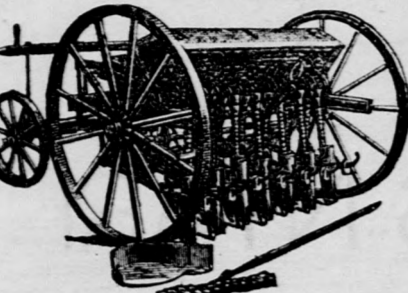
szőlő ekék.

A legjobb VETŐGÉPEK

Mayfarth Ph. és társa legujabb szerkezetü

„AGRICOLA“ (tolóvetőkerék-rendszer) vetőgépei.

Mindennemü mag- és különbözö magmennyiség számára válto-
 kerekerek nélkül, dombon avagy sikon, a legkönnyebb járás, legna-
 gyobb tartósság és mind a mellett a legolcsóbb ár által tűnnek ki. A
 lehető legnagyobb munka, idő- és pénzmegetakaritást teszik lehetővé.



Különlegességeket széna- és szalmaprések-kézi használatra, kukorica, morzsolók, eszlőgépek, járgányok, gabonarosták, trierörök, ekék, hengerek és boronákban a legujabb rendszer és elismert legjobb alkotás alkalmazása mellett gyártanak és szállítanak.

MAYFARTH PH. és Társa

cs. és kir. kiz. szab. gazdasági gépgyárak, vasöntödék és vashámorművek.
 Alap. 1872. BÉCS, II/I. Taborstrasse 71. 750 munkás.
 Kiténtetve több mint 450 arany, ezüst és bronz éremmel, az összes nagyobb kiállításokon.
 Részletes árjegyzék és számos elismerő levél ingyen. Képviselek és viszont elárúsitók kerestetnek.

KWIZDA féle Korneuburgi marha táppor



Etrendi szer lovak, szarvasmarhák és juhok részére.
 50 év óta a legtöbb istállóban használatban van étvágy — hiány s rossz emésztésnél, a tej javítására és a tehének teljesképességének fokozására, csonttöréseknél. — 1 1/2 doboz ára 1 korona 40 fillér, 1 1/2 doboz 70 fillér. Csak a fenti védjeggyel valódi. Kapható minden gyógyszerárban és gyógy-
 láterekedésben. Főraktár: Kwizda Ferenc János, cs. és kir. osztr.-ma-
 gyar, román királyi és bolgár fejedelmi udvari szállító, kerületi gyógya-
 zász, Korneuburg, Bécs mellett.

A Richter-féle LINIMENTUM CAPS. COMP.

Horgony-Pain-Expeller

egy régi kipróbált háziaszer, a mely már több mint 33 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmazatik köszvényél, csúznál és meghúléseknél.

Intés. Silányabb utánzatok miatt bevásárláskor óvatossak legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony“ védjeggyel és a „Richter“ czéggel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható. Főraktár: Török József, gyógyszerészmű Budapest.

Richter F. Ad. és társa, osztr. és kir. udvari szállító. Rudolstadt.



Hirdetmény..

Lendvai Roth Réza csódtöme-
 géhez tartozó úgynevezett „Savanyu-
 víz“-i fürdő, vendéglő és koresma-
 helyiségek mint az ungvári 6. sz.
 tjkvben foglalt ingatlan belsőség és
 tartozékai (gépek stb.) nevezetesen
 az 1901. márcz. 21-én felvett leltár
 1—64. és 65. tételei alatt felvett
 vagyontárgyak, továbbá az 1901. évi
 április hó 12-én felvett leltár 1—68.
 tételei alatt összeirt vagyontárgyak a
 csődválasztmányának 1902. évi márcz.
 25-én tartott ülésén hozott hatá-
 ározata és ezt jóváhagyó 106—902.
 sz. cs. b. végzés alapján nyilvános
 verseny árverés utján eladatnak.

A szóbeli árverés f. évi junius
 hó 24-én d. u. 3 órakor lesz a „Sa-
 vanyuvíz“-i vendéglő nagytermében.
 Az eladásra bocsátott fenti vagyontá-
 rgyakra zárt ajánlat utján is lehet
 pályázni. A zár ajánlatok a szóbeli
 árverés megkezdéseig alulírott tömeg-
 gondnoknak adandók át, a melyhez
 5030 kor, bánatpéoz melléklendő kész-
 péozben, óvadékképes értékpapírban
 vagy pedig valamelyik ungvári pénz-
 intézetre szóló betéti könyvben, mely
 az előmutatónak kifizettetik. A ki
 csupán a szóbeli árverésen vesz részt,
 a bánatpéozt az árverés megkezdése
 előtt köteles a tömeggondnok kezébe
 letenni.

A részletes árverési feltételek és
 leltárak a tömeggondnoknál naponként
 d. e. 11-től 12-ig és d. u. 4-től 5-ig
 megtekinthetők.

Ungvárt, 1902. junius 5.

Dr. Sajó Elek,
 tömeggondnok.

Magyarnak PÉCS. — Németnek BÉCS.

Schönwald Imre

Nem tetszért
 a pénz
 visszaadatik.

ékszergyáros, órás és látszerész PÉCS.
Ne küldjük pénzünket külföldre!

Három évi
 irásbeli
 jótállás.

Hazai iparunkat előmozdító czéggemmél mindennemü arany és ezüst tárgyak, órák és minden e szakmába vágó cikkek sokkal olcsóbban, jobban és megbízhatóbban szerezhetők be, mint a külföldön

Valódi ezüst női rem. óra frt 6.—	Valódi ezüst pancézl óraláncok m. kir. fémjelzéssel.	15 gramm sulyban frt 1.20	60 gramm sulyban frt 3.80
Ugyanez dupla fedéllel frt 8.—	20 gramm sulyban frt 1.50	70 gramm sulyban frt 4.50	
Valódi 14 kar. arany női rem. óra frt 14.—	30 gramm sulyban frt 2.20	80 gramm sulyban frt 5.20	
Ugyanez dupla fedéllel frt 18.50	40 gramm sulyban frt 2.60	100 gramm sulyban frt 6.50	
	50 gramm sulyban frt 3.25	150 gramm sulyban frt 9.50	



Valódi 14 kar. aranyláncok 40 féle divatos mintában.			
20 gramm sulyban frt 24.—	40 gramm sulyban frt 47.—		
25 gramm sulyban frt 30.—	50 gramm sulyban frt 58.—		
30 gramm sulyban frt 37.—	60 gramm sulyban frt 69.—		

köves lógók nélkül mérve.

14 kar. arany pecsétgyűrű frt 6.80
 Uj aranyból 8 kar. frt 3.50
 Double arany frt 1.50
 Mértékül elegendő egy papírszallag.

Ugyanez erősebb 9 frt. Ugyanez arany szeg. 12 frt. Tulla ezüst ankre-rem. dupla fedéllel 12 frt. Valódi 14 kar. arany ankre-rem. óra 24 frt. Dupla fedéllel 35 frt.

Egy 25 grammos aranylánczhoz egy 15 grammos köves függelék véve összesen 40 gram-nálam 34 frt 50 krajczárba kerül.

Nagy képes árjegyzék ingyen és bérmentve bárkinek küldetik.

Valódi ezüst rem. óra frt 5.—
 Dupla fedéllel frt 7.—
 Valódi ezüst ankre-rem. dupla fedéllel frt 8.—



A magyar kir. államvasutak gépgyárának vezérügynöksége

BUDAPEST, Váci-körut 32. szám

ajánlja a magyar kir. államvasutak gépgyárában készült

4, 6, 8, 10 és 12 lóerejü GÖZCSÉPLŐKÉSZLETEIT,
 14, 16 és 20 lóerejü COMPOUND-LOCOMOBILJAIT, és végre

„MILLENIUM“ legujabb szerkezetü fűkaszaló-, marok-
 rakó és kéveköto aratógépeit,

továbbá: a szab. osztr. magyar államvasuttársaság resiczai mezőgazdasági gépgyárában készült SACK rendszerü aczé-
 öntésü ekékével ellátott EKÉIT és egyéb mezőgazdasági eszközeit.

A magy. kir. államvasutak gépgyárának loko-
 mobil cséplőgép és „MILLENIUM“ aratógép
 gyártmányai a párisi nemzetközi kiállításán a
 legnagyobb kitüntetést a GRAND PRIX-t,
 nyerték.



Elő cs. és kir. osztrák-magyar kizárólag azab.
Homlokzat-festék-gyár
 Kronsteiner Károly Bécs, III., Hauptstr. 120. (saját házában).
Arany-érmekkel kitüntetve.

Főhercegi és hercegi uradalmak, cs. és kir. katonai intéző-
 ségek, vasutak, ipari-bánya és gyári társulatok, építési vál-
 lalatok, építőmesterek, ugyszintén gyári és ingatlan tulaj-
 donosok szállítója. E homlokzat-festékek, melyek mészen föloldhatók,
 száraz állapotban poralakban és 40 különböző mintában kilétező 16 krtól
 fölfelé szállítanak és a mi a festék szintisztatását illeti, azonos az
olajfestékkel.

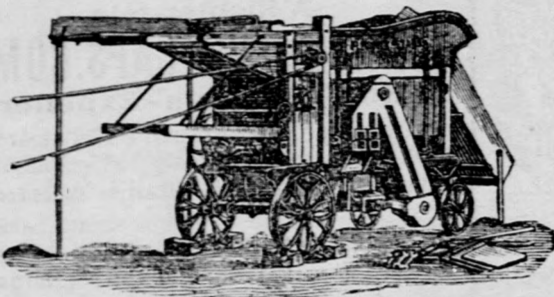
Mintakártya, ugyszintén utasítás kívánatra ingyen és bérmentve küldetik.

200 korona jutalék utánzások kimutatásáért.

FLEISCHER és TÁRSA

gépgyára és vasöntődéje Kassán.

Ajánlja a t. gazdaközönségnek a legújabb tapasztalatok szemmel tartásával czélszerűen és gondosan gyártott jórínevű gépeit a közeledő nyári időnyre nevezetesen:

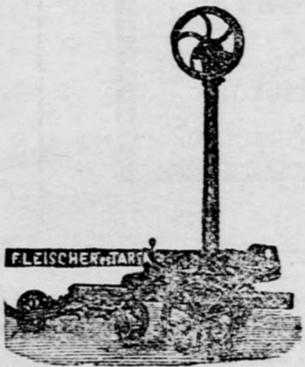


Cséplőkészleteit könnyű járással járgány, vagy gőzmozgony általi hajtásra.

Kézi cséplőgépeit járgány hajtásra is alkalmazva, szlmarázó készülékkel, vagy anélkül.

Baker- és magtár-rostait, továbbá mindennemű szivattyukat, gőzgepeket és közkazanokat. Szeszgyár-berendezéseket m. p. Hencze-főzőket, kavaró készülékeket, malátát és burgonya-zúzókat, olaj-sajtókat, olajmag-pörkölőket, malomberendezéseket stb.

Gépgyárunkban gyártmányainknak jelentékeny készletét tartjuk állandóan



Bizományi raktár Herz Kálmán urná S.-A.-Ujhely

kinél a czég gyártmányai eredeti áron beszerezhetők.

Gazdasági gépeink képesek, valamint öntődéknék gyártmányai árjegyzékét kívánatra ingyen és bérmentve küldjük.

Szénásy, Hoffmann és Társa

selyemárú háza
Budapest, IV., Bécsi-utca 4.

TAVASZI ÉS NYÁRI UJDONSÁGOK

teljes választéka raktárra érkezett. Cégünk elve csakis „First Class“ gyártmányok elárúsítása. Cégünk az országban az egyedüli, mely Lyon és Páris legelső s leghíresebb gyáraival közvetlen összeköttetésben áll; az általunk lekötött minták és minőségek kizárólag cégünknel szerezhetők be.

* Minden egyes árucikknek *

föltétlen szabott ára.

nyíltan, számokkal van jelölve, ennél fogva a túlfizetés teljesen ki van zárva.

Minták a vidékre kívánatra bérmentve küldetnek.

Szénásy, Hoffmann és Társa

selyemárú háza
Budapest, IV., Bécsi-utca 4.

A cs. kir. szabadalm.

kölcsönös tüzkárbiztosító intézet

BÉCSBEN (alakult 1824-ben)

magyarországi képviselősege: **Budapest, V. Hold-utca 6.** elfogad mindennemű tüzbiztosítást és pedig: épület, butorok, ruhaneműek és egyéb berendezési tárgyak, továbbá áruraktár, árukészlet és üzleti berendezésre stb. legolcsóbban megszabott díjak és legelőnyösebb feltételek mellett.

A bécsi cs. kir. szab. kölcsönös tüzkárbiztosító-intézet az egyedüli intézet, mely a biztosítottakat a tiszta nyereségben részesíti. — 1896-ban 20%, 1897-ben 20%, 1898-ban 20% s 1899, 1900 és 1901-ben 20%-ot, összesen 2.493,235 koronát térített vissza a biztosítottaknak a befizetett díjakból.

Az intézet tartalékalapjai minden tehertől mentesen 1901. év végéig kitesznek 8.278,000 koronán felül, a biztosítási állomány 1901. év végével 1.989,400,000 koronán felül.

Az intézet választmánya és igazgatósága.

Főgondnok: Főtisztelendő: Karl Sándor, Melki apát, a főrendiház tagja stb.; Főgondnok-helyettes: Gerhardus Hermann, a vaskorona rend lovagja, az Union-Bank alelnöke stb.; Döblhoff Dier báró, a Lipót-rend lovagja stb.; Főtisztelendő Dungal Albert, götweigi apát, országgyűlési képviselő stb.; Lovag Dr. Egger-Möllwald, a vaskorona-rend lovagja, a Theresianum nyug. igazgatója stb.; Feldegi Fellner Henrik báró, a Lipót-rend és a vaskorona-rend lovagja, az Union-Bank igazgatója stb.; Dr. Kluger Konrad, a Janus életbiztosító-társaság elnöke stb.; Főtisztelendő Kostersitz Ubald, klosternenburgi apát stb.; Dr. Richter Vincze, nagybirtokos stb.; Seidler Adolf báró, a vaskorona-rend lovagja, az Union Bank igazgatója stb.; Altenburg Felician, a pápai Sylvester-rend lovagja, a nagy arany Salvator-órem birtokosa stb.; Echi Bachofen Adolf, a Ferencz József rend lovagja, sörgyáros stb.; Berger Ferencz, a vaskorona rend lovagja. Bécs székváros középítési igazgatója stb.; Lovag Brenner-Felsach József, a vaskorona-rend lovagja, nagybirtokos stb.; Döblhoff Rezső báró, képviselő, nagybirtokos stb.; Döller József, cs. és kir. udvari tanácsos stb.; Dreher Antal, nagybirtokos, sörgyáros stb.; Főtisztelendő Grünbeck Henrik, csizterezsi apát stb.; Gschwantner János, építész stb.; Nemes Haardt Vilmos, a vaskorona-rend lovagja stb.; Hauser Ede, az arany érdemkereszt birtokosa stb.; Himmelbauer Antal, cs. és kir. kereskedelmi tanácsos, gyáros stb.; Igler Valentin, az Osztr.-magyar bank cenzora stb.; Kítschelt Rezső, a vaskorona-rend lovagja, gyáros, képviselő stb.; Dr. Komorzinsky János, egyetemi tanár stb.; Kraft Frigyes Vilmos, a Ferencz József rend és a francia becslérend lovagja stb.; Kübel Kúbek Miksa báró, a vaskorona-rend lovagja, képviselő stb.; Nemes Poschacher János, cs. és k. udvari tanácsos stb.; Schmidt József malomtulajdonos stb.; Dr. Singer Jakab, ügyvéd, nagybirtokos stb.; Bayer Rezső, cs. és k. tanácsos, a Ferencz József-rend lovagja, az intézet vezértitkára stb.; Bartha Miksa, az intézet magyarországi igazgatója.

Felvilágosításokat készséggel ad
 a bécsi cs. kir. szabadalm. kölcsönös tüzkárbiztosító-intézet

zemplénmegyei fő-ügynöksége

KLÁR ANDOR és KLEIN ARTHUR
 valamint az alügynökségeknél

Sátoralja-Ujhely, nyomtatott a „Zemplén“ könyvnyomtató intézetében

Egyedül valódi angol

Thierry A. gyógyszerész **BALZSAMA**

közegészségileg megvizsgálva és véleményezve.

Az üvegek felszerelése keresk. törvényszéki mintavédelem alatt áll.



E balzsam belsőleg és külsőleg használ. Ez: 1. Utólérhetetlen hatású gyógyszer a tüdőnek, a mellnek, minden köros állapotban, enyhibi a hurtot, megszünteti a köpetet, véget vet a fájdalmas köhögésnek s kigyógyit a legrégebb bajokból is. 2. Kitiűnő hatása van torokgyulladás, rekedtség és a többi torokbajoknál. 3. Alaposan elűzi a váltólázot. 4. Meglepően gyógyítja a máj, a gyomor s a bélbetegségeket, különösen a gyomor, szélgörcsöt. 5. Szeliden mozditja elő a székélést s a vértisztulást, megtisztítja a veséket, megszabadit a buskomorságtól s a hypohondriától, javítja az étvágyat s az emésztést. 6. Nagyszerű szolgálatot tesz fogfájáskor, üres fogaknál és szájhóhadáskor s általában minden fog- és szájbajoknál, megszünteti a felbűfögést, a szájnak s a gomornak bűzét. 7. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, orbancz, kiütés, varak, megfagyott s megégett tagokra, rüh ellen, megszünteti a fejfájást, zugást, szagagást, köszvényt, fűlfájdalmat stb. Vigyázzunk tehát a zöld védjegyre amely itt fent látható.

A hol balzsamom nincs raktáron, onnan rendeljék meg közvetlenül nálam s címezéék: **An die Schutzengel-Apotheke des**

A. Thierry in Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn.

Az utánzástól legjobban megóv a gyűrből megrendelés eredeti cartonos üvegekben, melyek Ausztria-Magyarország minden postaállomásra bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveggel **4 koronáért**. Bosznia és Herzegovina részére 12 kis vagy 6 dupla üveg **4 kor. 50 fillérért** küldetnek meg. Kevesebb mint 12 kis vagy 6 dupla üveg nem küldetik. — Szétküldés előre fizetés, vagy az összeg utánvétele mellett történik.

Miért szenved ön?

Holott biztos reményt nyújtanak önnek a leg-
 avultabb seb gyógyítására is és csaknem mindig
 a legfájdalmasabb és veszedelmes műtétet, sőt amputációt is kikerűhethi a

Thierry A. gyógyszerész valódi

Százlevelűrózsa-kenőcs

alkalmazásával, mely a sebek gyógyításában, valamint a fájdalmak enyhítésében utólérhetetlen. Valódi százlevelűrózsa-kenőcsöt alkalmaznak: a beteggyas nők fájós mellére, a tej lefolyás szorulásánál, a mellkeményedésnél, az orbáncznál s mindenféle régi bajnál, tátongó láb-sebeknél, a sócsuszánál, dagadt lábknál sőt a csontszunál is; továbbá vágott-, szurási-, lö- és zúzott sebeknél; idegen testeknek, mint üveg és faszálka, homok, serét, tövis stb. kihúzására; minden kelés, kinövés, pokolvar és új képződéseknél, sőt még a ráknál; az új- és körömméregnél, hólyagoknál, sebesült lábknál, mindenféle égéssebnél, megfagyott tagoknál, a hosszú fekvés által feltört börtél, nyakdagaganatnál, vérkeléséknél és fűlfolyásoknál stb.

A szállítás kizárólag az összeg előre küldése vagy utánvételezése mellett eszközöltetik. Két tégyel csomagolással, beleértve a postai csomagolás díját **3 kor. 50 fillér**. Számos eredeti bizonyítvány rendelkezésre áll. Mindenki óvakodjék a hatásméküli hamisításoktól és jó arra ügyelni, hogy ha a tégyelbe be van-e égetve a „Thierry Adolf Limitet angyalgyógy-szerének Pregrada“ védjegye.

Sátoralja
 Megjelen mi
 kedd, csütö
 Szerkesztö
 Sátoralja-U
 Kéziratoka
 Apró hirdetés
 4 fill., vas
 Nyilttérben m

Ény
 dr. n-n.
 és ugyan
 pesek me
 jaikat, e
 forrását,
 szerűtlens
 túlérettse
 riásnak
 szöba öss
 fogalmat,
 lemes és
 De még to
 szeki or
 szervezet
 beri test
 még sok
 össze, a
 ki sem
 ponyvája
 igazán r
 gyakori
 akaratny
 dett, egy
 ria nélk
 helyre, a
 nélkül is
 manusk
 hogy m
 junk sze
 inkább n
 niakusn
 De
 szédöt
 jünk lá
 kiről k
 gyujtjog
 mániába
 nak iga
 hiszen
 számlás
 felebar

A Z
 V
 B
 A
 E
 K
 L
 A
 G
 V
 A
 L
 V
 V
 B